**О 欧洲杯 на русском языке**

Здравствуйте, дорогие друзья!

Я не знаю, любите ли вы футбол. Но даже если совсем не любите, всё-таки футбол занимает очень важное место в современном мире, это самый популярный вид спорта. И о важных событиях в мире футбола, как проходящий в эти дни Чемпионат Европы (欧洲杯), пишут во всех СМИ. И я тоже напишу об этом по-русски.

Давайте переведём само название: 2016年法国欧洲杯 – Чемпионат Европы по футболу – 2016 во Франции (или Чемпионат Европы по футболу 2016 года во Франции).

Обратите внимание, что слово 年 переводить не нужно, можно просто сказать «две тысячи шестнадцать» в именительном падеже (第一格).

Обратите внимание на то, что слова 法国 нужно обязательно переводить «во Франции» и поставить в самом конце.

Обратите внимание на то, что слово 杯 в названии спортивных соревнований очень часто переводится «кубок», но в русском языке принято писать «Чемпионат Европы», поэтому мы должны переводить именно словом «чемпионат». Можно сказать и «Европейский чемпионат по футболу».

欧洲杯 – это крупное спортивное соревнование, крупный международный футбольный турнир, важное спортивное событие. Все эти слова здесь подходят.

Организатор этого соревнования – Союз европейских футбольных ассоциаций (欧洲足球协会联盟). По-русски эту крупную международную организацию чаще всего называют УЕФА, читается [у-е-фа]. Чемпионат пройдёт в 9 городах Франции на 12 стадионах (法国境内9座城市的12座球场).

Чемпионат Европы по футболу проходит каждые четыре года. Значит, в прошлый раз чемпионат проходил в 2012 году. Тогда победителями этого соревнования стали футболисты Испании. Тогда Испания стала чемпионом Европы (欧洲冠军), и до сих пор Испания остаётся действующим чемпионом (卫冕冠军). Чемпионат закончится 10 июля, тогда мы и узнаем, кто станет новым чемпионом Европы. В этом году в чемпионате участвуют 24 команды (比赛共有24支球队参赛). Можно сказать «24 сборные команды», можно сказать «24 сборные», это всё правильно.

В начале чемпионата пройдёт предварительный этап (预赛). На предварительном этапе команды разделены на 6 групп (组) по 4 команды в группе. Сборная России (俄罗斯队) выступает в группе В (B组), читается [в группе бэ]. Кроме России в группе В выступают сборные Англии (英格兰), Уэльса (威尔士) и Словакии (斯洛伐克).

Я думаю, что некоторые из моих замечательных читателей будут болеть за команду России, потому что они изучают русский язык! А мы (WeChat-платформа Русского центра ДУИЯ и проект Александра Бочкарева «Это по-русски!») с удовольствием ответим на любые ваши вопросы о футболе и о русском языке!

Изучайте русский язык!